



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE,
DE L'ENSEIGNEMENT
SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Exemples pour la mise en œuvre
des programmes

Collège

Japonais

Repères culturels :
objets d'étude possibles

2025

Exemples pour la mise en œuvre du programme de japonais pour les classes de collège

Repères culturels : objets d'étude possibles

Classe de sixième 2

- Axe 1. Personnes et personnages 2
- Axe 2. Le quotidien : vivre, jouer, apprendre 2
- Axe 3. Pays et paysages 3
- Axe 4. Imaginaire, contes et légendes 4
- Axe 5. Arts et expression des sentiments 5

Classe de cinquième 6

- Axe 1. Portrait, autoportrait 6
- Axe 2. Le quotidien : lieux, rythmes et saisons 7
- Axe 3. École et loisirs 7
- Axe 4. Le réel et l'imaginaire 8
- Axe 5. Des langues, des lieux, des histoires 9
- Axe 6. Kantō et Kansai 10

Classe de quatrième 10

- Axe 1. Sport et société 11
- Axe 2. Voyages et exploration 11
- Axe 3. Villes, villages, quartier 12
- Axe 4. Inventer, innover, créer 13
- Axe 5. Langages et messages artistiques 14
- Axe 6. *Manga* et *anime* 15

Classe de troisième 16

- Axe 1. À la rencontre de l'autre 16
- Axe 2. Travailler hier, aujourd'hui, demain 17
- Axe 3. Voyages et migrations 17
- Axe 4. Langages et médias 18
- Axe 5. Formes de l'engagement 19
- Axe 6. Les diasporas au Japon 20

Classe de sixième

Les cinq axes culturels doivent obligatoirement être traités dans l'année. Les professeurs peuvent traiter les axes dans l'ordre de leur choix. Ils peuvent aussi en associer deux, reliés par une problématique commune, dans une même séquence.

Les professeurs abordent chaque axe à travers au moins un objet d'étude. Les objets d'étude pour chaque axe sont proposés à titre indicatif. Qu'ils choisissent au sein des objets d'étude proposés ou non, les professeurs veillent à ancrer les séances dans la réalité culturelle de la langue enseignée : historique, géographique, sociale, politique, artistique.

Axe 1. Personnes et personnages

Découvrir le Japon, c'est d'abord rencontrer ses habitants : il peut s'agir de personnes, connues ou inconnues, et les aborder permet d'appréhender le quotidien des habitants de ce pays. Mais il peut également s'agir d'êtres fictifs qui rendent possible une première approche de l'imaginaire japonais.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. Qui sont ces personnages fictifs qui peuplent le quotidien des Japonais ?

Doraemon ドラえもん, Totoro トトロ, Tureppon トウレツポん, Kumamon くまモン, etc. Le Japon est habité par des personnages fictifs, dans les *manga*, les *anime* et à travers les *kyara* qui représentent une ville, une corporation, une institution, voire des personnages historiques comme Senhime 千姫 avec Senhime chama 千姫ちゃま ou Shōtoku Taishi 聖徳太子 avec Taishi kun たいしくん. Les rencontrer, c'est plonger non seulement dans le quotidien des Japonais, mais aussi dans leur histoire, de manière ludique.

私たちの学校のキャラを作しましょう！

- Objet d'étude 2. Les athlètes : des stars japonaises inconnues à l'étranger ?

Le sport est pourvoyeur de nombreuses célébrités au Japon, porteuses d'un discours positif sur l'effort et le dépassement de soi. Même si les sportifs japonais sont dans leur majorité inconnus hors des frontières de l'archipel, certains ont acquis le statut de vedettes internationales, comme Hanyū Yuzuru 羽生結弦, Suzuki Ichirō 鈴木一郎 ou Ōsaka Naomi 大坂なおみ. Quelle image du Japon ces athlètes renvoient-ils ?

大谷翔平さん、アメリカの野球が好きですか。

- Objet d'étude 3. De grandes familles qui ont marqué le Japon

Les Fujiwara 藤原, les Minamoto 源, les Tokugawa 徳川, etc. De grandes familles, à commencer par la famille impériale, ont marqué l'histoire du Japon. Les présenter, c'est comprendre comment la structure familiale japonaise a évolué durant toute son histoire (du clan à la famille nucléaire ou monoparentale) et comment les membres d'une famille sont désignés aujourd'hui.

徳川家康の家系図を書きましょう！

Axe 2. Le quotidien : vivre, jouer, apprendre

Jusqu'à l'âge de 18 ans, le quotidien des jeunes Japonais est indissociable de l'école : c'est là qu'ils apprennent, par le jeu la sociabilité, à assimiler les structures et les pratiques sociales du Japon, à se positionner par rapport aux enseignants, aux camarades et à toutes les personnes qu'ils pourraient rencontrer.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. On se fait la bise ? La ritualisation des salutations

Le quotidien des Japonais est marqué par une forte ritualisation des salutations (les *aisatsu* 挨拶) dans les relations qui permet de fluidifier la communication et d'indiquer aux interlocuteurs le positionnement social de chacun, autant au niveau du langage que du corps. Savoir par exemple choisir entre *ありがとう*, *ありがとうございます*, *どうも* ou *サンキュー*, savoir quand et comment il faut s'incliner (*ojigi* おじぎ) est essentiel dans la communication au quotidien. Tout support vidéo (film, *dorama* ou *anime*) permet aux élèves d'identifier en contexte l'utilisation de ces *aisatsu*.

「どうも」って、先生に言ってもいいですか。

- Objet d'étude 2. L'école, creuset de la société japonaise ?

Dans une société où le taux de scolarisation est l'un des plus élevés au monde, l'école est l'espace où les jeunes Japonais apprennent à vivre avec leurs camarades et avec des adultes, hors du contexte familial. À quoi ressemble une école japonaise ? Quelles sont les différences avec la France ? Qu'apprend-on dans le cours de langue nationale *kokugo* 国語, d'arts ménagers *kateika* 家庭科 ou d'éducation physique *taiiku* 体育 ? Les *manga* et les séries télévisées qui se déroulent dans des établissements scolaires (『君に届け』, 『花より男子』, etc.) peuvent servir de première approche pour saisir l'importance sociale de l'école au Japon.

家庭科の授業で何を勉強していますか。

- Objet d'étude 3. On ne se souhaite pas bon appétit au Japon ! Les rituels liés à la nourriture

Comme dans de nombreux pays, la sociabilisation des enfants passe par l'apprentissage des rituels liés à la nourriture. Que ce soient les expressions à utiliser (*いただきます*, *ごちそうさまでした*) ou les manières de manger certains plats (baguettes ? cuillère ? fourchette ?), ou encore le type de plat préféré selon les saisons, la nourriture et les rites qui l'entourent constituent des éléments essentiels pour appréhender la culture japonaise. La compréhension de la différence entre *washoku* 和食, *yōshoku* 洋食, *chūka ryōri* 中華料理 (nourriture japonaise, occidentale et chinoise) permet aussi de mieux saisir historiquement les influences des diverses cultures qui fondent le Japon contemporain.

きょうは、和食を食べたいんですが、何にしましょうか。

Axe 3. Pays et paysages

L'image du Japon à l'étranger est d'abord celle d'un pays très urbanisé, symbolisé par les villes de Tōkyō et d'Ōsaka. Si l'écrasante majorité des Japonais vit effectivement dans les grandes zones urbaines, leurs attaches avec la campagne sont encore très fortes pour certains d'entre eux, comme on peut le voir lors des fêtes du Nouvel An *お正月* et du O-bon *お盆*. Il faut donc relativiser cette image et revenir sur l'importance des espaces ruraux et naturels dans la réalité géographique des Japonais et dans leur imaginaire.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. La nature au fil des quatre saisons ?

Du fait de sa topographie particulière (un archipel très montagneux), le Japon présente une nature fortement influencée par des événements climatiques parfois violents et des changements saisonniers très marqués, au point que les Japonais n'hésitent pas à dire que leur pays est l'un des rares à avoir quatre saisons clairement définies (春夏秋冬). Qu'en est-il en réalité ? Quelles en ont été les représentations artistiques au fil de l'histoire (textiles, laques, paravents) ? Et quels sont les effets de ces saisons sur les

paysages de l'archipel, à travers les phénomènes naturels comme les typhons *taifū* 台風, la saison des pluies *tsuyu* 梅雨, les fortes chutes de neige *ōyuki* 大雪 ?

フランスの夏と日本の夏の違いは何ですか。

- Objet d'étude 2. Le Japon n'est-il qu'une immense conurbation ? Métropoles et campagnes japonaises

Quand on parle du Japon, on pense souvent aux seules grandes villes que sont Tōkyō, Ōsaka ou Kyōto. Mais la campagne ne doit pas être oubliée ! Comment s'organise une métropole japonaise ? Possède-t-elle des quartiers particuliers (中華街, コリアンタウン, 駅前, etc.) ? Et comment vit-on à la campagne ? Les habitants de ces deux types d'habitat sont-ils confrontés à des difficultés particulières ? C'est également l'occasion de sensibiliser les élèves aux problèmes démographiques que rencontrent les villes et les campagnes japonaises (vieillesse, dépeuplement, etc.).

東京と田舎と、どちらがいいですか。

- Objet d'étude 3. Mer et montagne, des espaces à part dans l'imaginaire japonais ?

Que ce soit dans le shintoïsme (*Yama no kami* 山の神), dans le bouddhisme avec le Paradis de la terre pure (*Jōdo* 浄土) situé au-delà des mers ou dans les *anime* contemporains (『海獣の子供』, 『崖の上のポニョ』, 『もののけ姫』, etc.), la mer, dans son immensité, et la montagne, couverte d'impénétrables forêts, constituent des espaces à part dans l'imaginaire japonais. Ils peuvent faire peur, mais aussi être attirants, car ils sont des lieux de contact avec l'au-delà.

『もののけ姫』の森の中に、何がありますか。

Axe 4. Imaginaire, contes et légendes

De nombreux *manga*, *anime* ou romans japonais trouvent leur source dans les contes et les légendes de l'archipel. En quoi sont-ils si particuliers ? Les supports qui transmettent ou ont transmis ces récits de génération en génération sont aussi très intéressants pour mieux comprendre la spécificité de l'imaginaire japonais.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. *Yōkai*, qui êtes-vous ? L'univers fantastique japonais

Kappa 河童, Rokurokubi 轆轤首, Kasa-obake 傘お化け, etc., les *yōkai* 妖怪 peuplent l'imaginaire japonais, dans la littérature, les *anime* et les *manga*. Caractérisés par des formes et des pouvoirs étonnants, ces êtres surnaturels permettent une première immersion dans l'univers fantastique japonais.

妖怪を描いてみましょう。

- Objet d'étude 2. Les enfants vont au spectacle : le *kamishibai*

Le *kamishibai* 紙芝居, inventé au Japon, a longtemps été un support plébiscité par les enfants. Associant image et parole, c'est un moyen facile pour apprendre à raconter en quelques tableaux une histoire. Il permet également de découvrir ce qui a longtemps fait vibrer les enfants japonais avant la culture télévisuelle qui s'est imposée dans le Japon des années 1960-1970.

いっしょに、紙芝居を作ってみませんか。

- Objet d'étude 3. En compagnie de Kaguyahime, Urashimatarō : les contes japonais célèbres

Si les enfants français ont le Petit Chaperon rouge, le Petit Poucet et Cendrillon, les enfants japonais connaissent tous Kaguyahime かぐや姫, Urashimatarō 浦島太郎, Momotarō 桃太郎. Quelles sont les spécificités de ces contes et que nous apprennent-ils sur la vision du monde des Japonais ? Présentent-ils des universaux partagés avec des contes de l'Asie et d'autres parties du monde ?

「浦島太郎」ってどんな話？

Axe 5. Arts et expression des sentiments

Parmi les différentes manières d'exprimer ses sentiments, l'art est souvent considéré comme celui qui permet de dépasser les barrières de la langue. Il n'en reste pas moins qu'art et langue sont intimement liés, comme l'illustre l'intrication du texte et de l'image dans la peinture *bunjinga* 文人画, dans les romans illustrés de l'époque d'Edo (*kusazōshi* 草双紙), etc. La calligraphie, enseignée à l'école, qui constitue un fonds artistique commun à toute la sphère de culture chinoise dont fait partie le Japon, est une expression artistique fondamentale, car elle relie texte, image et art. La langue japonaise, bien plus que la langue française, permet d'exprimer les sentiments à travers les onomatopées et les impressifs (*gitaigo* 擬態語, *giseigo* 擬声語 et *giongo* 擬音語) pour décrire non seulement des sons, mais aussi des sensations et des sentiments.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. Les estampes, représentation d'un certain Japon

Les estampes, notamment celles appelées *ukiyo-e* 浮世絵 et popularisées à partir du XVII^e siècle, sont actuellement considérées comme un des sommets de l'expression artistique japonaise. Mais qu'ont voulu représenter leurs auteurs ? Entre Sharaku 写楽 et ses portraits d'acteurs aux formes étonnantes et Utagawa Kuniyoshi 歌川国芳 et ses images fantastiques, l'estampe est multiple. Partir à leur découverte permet de s'initier à un type de production artistique japonaise et de découvrir les thématiques intéressantes des Japonais depuis plus de 400 ans.

歌川国芳の版画を友だちに説明してください。

- Objet d'étude 2. *Doki* どきどき... *Pika* ピカピカ... : comprendre et utiliser les onomatopées et impressifs japonais

Décrire des sons, mais aussi exprimer sa pensée, ses sentiments, ses sensations en utilisant des impressifs et des onomatopées constitue un des aspects les plus étonnants de la langue japonaise. Difficilement traduisibles, ces mots particuliers sont parfois laissés tels quels en japonais dans les traductions des *manga*. Être capable de les comprendre et de les utiliser, c'est pouvoir exprimer dès le début de l'apprentissage avec concision certaines nuances qu'il serait parfois difficile de présenter sans passer par une phrase explicative ou une périphrase.

「今日は何も食べてない。おなかペコペコだよ！」

- Objet d'étude 3. La calligraphie, entre pratique du quotidien et art

L'art de la calligraphie 書道 trouve son origine en Chine, avec l'écriture des sinogrammes. À l'instar de leurs voisins coréens, les Japonais se sont appropriés cette pratique, tout en y intégrant les *kana*. Apprendre à bien écrire fait toujours partie de l'enseignement scolaire obligatoire, à travers le cours de *shūji* 習字. Comment l'écriture a-t-elle évolué depuis son introduction durant la période Kofun (styles 篆書, 隸書, 草書, 行書, 楷書, création des *kana*) ? Quelle est sa place dans le Japon contemporain à travers le design et la typographie

(publicité, télévision, etc.) ? La découverte de la calligraphie joue un rôle fondamental dans l'acquisition des compétences graphiques par les élèves.

この漢字はとてもきれいですね！

Classe de cinquième

Cinq axes parmi les six proposés doivent être traités pendant l'année, dont obligatoirement l'axe 6. Les professeurs peuvent traiter les axes dans l'ordre de leur choix. Ils peuvent aussi en associer deux, reliés par une problématique commune, dans une même séquence.

Les professeurs abordent chaque axe à travers au moins un objet d'étude. Les objets d'étude pour chaque axe sont proposés à titre indicatif. Qu'ils choisissent au sein des objets d'étude proposés ou non, les professeurs veillent à ancrer les séances dans la réalité culturelle de la langue enseignée : historique, géographique, sociale, politique, artistique.

Axe 1. Portrait, autoportrait

Au Japon, le fait d'appartenir à un groupe va grandement faciliter les interactions sociales et permettre d'échanger autour de soi, de sa famille, de ses amis et de ses passions et ainsi créer un lien avec autrui. Savoir présenter ses goûts (好き, 嫌い, 趣味), ses centres d'intérêt (興味), voire ses aptitudes (能力) est une compétence qui pourra être transposable pour brosser le portrait (apparence et personnalité) d'un personnage historique (侍, 武士, 文豪) ou fictionnel (スーパーヒーロー, 漫画の主人公).

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. Savoir se présenter en public : un atout dans la société japonaise

Que ce soit à l'école, dans un club, dans une entreprise ou dans le cadre des rencontres plus informelles, les Japonais se doivent de maîtriser certains usages sociolinguistiques pour se présenter, engager la conversation, et communiquer avec un inconnu. L'échange de cartes de visite 名刺交換 et la gestuelle particulière qui accompagne cette interaction ou le tour de table où chacun prend la parole pour se présenter 自己紹介 sont des moments clés dans la rencontre avec les autres.

初めまして！

- Objet d'étude 2. Qui veut m'écrire une lettre ? Les expressions et tournures propres à la langue écrite

À l'ère du numérique, quel que soit le support utilisé pour écrire, l'échange avec autrui est toujours aussi important. Quoi de mieux pour découvrir un pays, sa culture et sa langue que de trouver rapidement un correspondant avec qui parler de soi ? Cela est d'autant plus vrai quand les correspondants sont, l'un pour l'autre, à l'autre bout du monde, et cet échange pourrait être la première étape d'un futur séjour linguistique. C'est également une première occasion de sensibiliser les élèves à certaines expressions et tournures propres à la langue écrite.

ペンパルを探せ！

- Objet d'étude 3. Qui veut participer avec moi au prochain concours de *cosplay* ? Créer un personnage, son identité, ses costumes et ses pouvoirs

Qui n'a jamais rêvé de devenir l'espace d'une journée son héros préféré ? L'univers des *manga*, des *anime* et des jeux vidéo est riche en personnages hauts en couleur. Il est temps pour chacun de choisir son personnage ou de l'inventer, de présenter à ses camarades sa nouvelle identité, le détail de son costume et de ses pouvoirs.

一緒にコスプレしませんか。

Axe 2. Le quotidien : lieux, rythmes et saisons

Entre la banquise des côtes de Hokkaidō et les îles tropicales des Ryūkyū, l'archipel japonais connaît d'importantes variations climatiques du nord au sud qui ont une incidence sur la vie quotidienne des Japonais, sur leur habitat, mais aussi sur les célébrations qui ponctuent l'année. Si la culture japonaise peut parfois apparaître comme un bloc monolithique et uniforme, appréhender le rythme des célébrations et les pratiques locales liés au déroulement des saisons permettra de nuancer cette vision.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. Comment apporter bonheur et fortune à ma famille ? Les fêtes et célébrations japonaises

Et s'il suffisait de lancer des haricots, de fabriquer des poupées ou bien d'aller prier au sanctuaire à côté de chez soi ? Nouvel An お正月, *setsubun* 節分, fête du O-bon お盆, *Namahage* なまはげ, Jour de la Constitution 建国記念の日, mais aussi Saint-Valentin バレンタインデー : l'année japonaise est rythmée de célébrations très différentes, par leur origine, leur pratique et leur région de diffusion. Quelle peut être la signification d'une telle diversité ? Les fêtes et célébrations permettent d'en apprendre beaucoup sur l'histoire et la culture qui ont forgé ce pays. Le fait religieux peut également être abordé à cette occasion.

「鬼は外、福は内」

- Objet d'étude 2. Tous à l'école pendant les grandes vacances ? Le calendrier japonais

Les spécificités du calendrier scolaire japonais ont de quoi dérouter : une rentrée qui a lieu au printemps, des vacances plus courtes et plus tardives en été, des jours fériés propres au Japon, mis en place pour la majorité d'entre eux après la Seconde Guerre mondiale. Une première étude des différentes manières de mesurer le temps au Japon, et de leur évolution au cours de l'histoire (passage de l'ancien calendrier de type luni-solaire 旧暦 au calendrier grégorien グレゴリオ暦 en usage en Occident, grandes subdivisions historiques, ères impériales 年号, etc.) peut permettre de saisir comment l'histoire et la culture s'inscrivent concrètement dans le quotidien des Japonais.

「今年は令和何年ですか。」

- Objet d'étude 3. La maison japonaise, un espace d'intimité

La maison japonaise traditionnelle, construite avec des matériaux naturels comme le bois, le papier et la paille, ses *tatami* 畳, ses cloisons coulissantes (障子, 襖) et son *engawa* 縁側, continue d'exercer une fascination sur notre imaginaire. Comment s'organisent des espaces tels que l'entrée 玄関, la cuisine 台所 ou la salle de bain お風呂 ? Que représentent le *tokonoma* 床の間 ou le *butsudan* 仏壇 dans le rapport à l'autre, qu'il soit un invité ou un ancêtre ? Cette maison traditionnelle a-t-elle disparu avec l'occidentalisation des modes de vie ?

お邪魔しまーす！

Axe 3. École et loisirs

Le système scolaire japonais actuel, mis en place progressivement à partir de l'ère Meiji, est à la fois proche et éloigné du nôtre. Quelles sont les spécificités des établissements scolaires au Japon ? Si le système scolaire japonais a été fortement influencé par les différents systèmes occidentaux lors de sa création, il s'appuie sur une histoire plus longue qui fait du pays l'un des plus alphabétisés au monde à la fin du XIX^e siècle. Plus généralement, c'est l'occasion de comprendre comment les activités sportives, culturelles ou artistiques s'intègrent dans le quotidien des collégiens japonais, mais aussi de comprendre comment les établissements adaptent leurs infrastructures aux besoins des élèves.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. Comment dois-je m'adresser aux autres élèves et aux professeurs ? Les formules de respect et de modestie

La langue japonaise impose d'adapter la forme de son discours en fonction de la personne à qui l'on s'adresse. Là où les choses peuvent sembler évidentes, les relations au Japon sont extrêmement codifiées. La relation *senpai* 先輩 / *kōhai* 後輩, fondamentale à l'école et dans les activités sportives, en est un très bon exemple. Il s'agira de s'initier à l'emploi de premières formules de respect ou de modestie, de préfixes et de suffixes exprimant la familiarité ou le respect.

先輩・後輩はどういう関係？話し方が違いますか。

- Objet d'étude 2. Et si on créait un nouveau club dans notre école ?

À l'intersection entre école et loisir se trouvent les activités de club (放課後活動), considérées comme des moments incontournables de sociabilisation pour tout jeune Japonais. La majorité des collégiens pratiquent leur activité favorite dans l'établissement et participent chaque année dans ce cadre aux fêtes de la culture 文化祭 et du sport 運動会. On trouve de tout : des clubs de sports populaires dans tout le Japon, comme le tennis et le tir à l'arc 弓道, des activités culturelles telles que la chorale et l'art du thé 茶道, mais aussi des clubs plus inattendus, comme celui de promenade.

部員を募集しています！

- Objet d'étude 3. L'histoire de l'école au Japon, des *terakoya* à l'école obligatoire

La période d'Edo (1603-1868) connaît une expansion sans précédent de l'éducation. Ce sont d'abord les enfants de la classe des guerriers qui sont envoyés dans des écoles de fief (*hankō* 藩校). Au cours des décennies suivantes, des *terakoya* 寺子屋 (école attachée à un temple) sont créées un peu partout au Japon et concernent toutes les couches sociales : on y apprend les rudiments de la lecture, de l'écriture, de l'arithmétique, etc. Cette première alphabétisation permettra le passage à l'école moderne à la fin du XIX^e siècle, obligatoire pour les filles et les garçons à partir de 1872. À quoi pouvait ressembler une école durant la période d'Edo ?

子どもたちは、寺子屋で何を習っていましたか。

Axe 4. Le réel et l'imaginaire

Un pays lointain, une culture très différente favorisent les fantasmes et une perception altérée de la réalité, par exemple avec la mode des *Nihonjinron* 日本人論. La facilité avec laquelle on accède à toutes sortes d'informations avec les réseaux sociaux n'empêche pas la formation de stéréotypes, dont certains sont véhiculés par le *soft power* et la culture populaire. Quelle image a-t-on d'un pays lorsque l'on pose la première fois le pied sur son territoire ? Comment s'y retrouver, entre Japon rêvé et Japon réel ?

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. Puis-je apprendre l'histoire du Japon en lisant des *manga* ?

Il existe des *manga* sur à peu près tous les sujets et de tous formats. Là où un *manga* classique de type *shōnen* 少年漫画 ou *shōjo* 少女漫画 développe de nombreux stéréotypes langagiers (*yakuwarigo* 役割語) que l'on pourra explorer avec les élèves, un *manga* éducatif 学習漫画 ou une publication de vulgarisation historique 歴史漫画 permettra la découverte de sujets très sérieux, qui resteraient difficilement accessibles pour un élève en début d'apprentissage.

漫画で歴史の勉強ができますか。

- Objet d'étude 2. Des Japonais tous judokas ? Des Français tous grands pâtisseries ? Mieux connaître la cuisine japonaise pour combattre les stéréotypes

On connaît l'influence de la cuisine japonaise en France. Mais un restaurant japonais en France permet-il de savoir ce que mange et comment mange un Japonais ? À quoi ressemble, dans le même temps, un restaurant français au Japon ? Chercher dans son environnement proche ou dans l'internet des restaurants japonais, des épiceries ou des boutiques « japonaises », des lieux de culture présentant le Japon, et les comparer avec nos connaissances permet en partie de combattre certains stéréotypes et permet une meilleure compréhension de l'autre.

日本人は毎日何を食べますか。どうやって食べますか。

- Objet d'étude 3. Dessine-moi un Japon ! La géographie de l'archipel japonais à travers ses cartes

Dans les cartes occidentales à partir du XV^e siècle, le Japon est représenté dans des formes très approximatives, voire totalement imaginaires. Il est aussi porteur d'un « rêve » apporté en Europe par Marco Polo, celui du *Cipango*, un pays recouvert d'or. Le travail sur des cartes anciennes et plus récentes, jusqu'aux cartes en ligne, permet, à travers les représentations historiques de la géographie du Japon, de s'appropriier les contours et les éléments topographiques de l'archipel et d'intégrer ce dernier à son environnement régional.

マルコポーロは日本について何を語りましたか。

Axe 5. Des langues, des lieux, des histoires

Un lieu raconte une histoire, et parfois une histoire raconte un lieu. Des personnes et des êtres fictifs ont marqué à jamais certains lieux de leur action ou de leur talent, tels Hokusai 北斎 et Hiroshige 広重 grâce à leurs estampes. Voilà une belle occasion d'en savoir plus sur la géographie du pays à travers des trajectoires de vie et des œuvres au long court.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. Miyamoto Musashi

Souvent considéré comme le plus célèbre des épéistes japonais, Miyamoto Musashi 宮本武蔵 fut aussi poète, calligraphe ou encore philosophe. Entre fiction et réalité, différents supports artistiques – romans (Yoshikawa Eiji 吉川英治, Shiba Ryōtarō 司馬遼太郎, etc.), *manga* (Mizuki Shigeru 水木しげる, Inoue Takehiko 井上雄彦, etc.), séries télévisées et cinéma – permettent de retracer son parcours, depuis sa ville de naissance de Ōhara, dans l'ancienne province de Mimasaka, jusqu'à Kumamoto, sur l'île de Kyūshū. La stature du personnage est telle que dans chacune de ces deux régions éloignées de plus de 600 km, on trouve une gare portant son nom. Ce sera l'occasion de voyager dans une période clé de l'histoire japonaise marquée par la bataille de Sekigahara 関ヶ原の戦い (1600) et par le passage du Moyen-Âge à la période pré-moderne.

宮本武蔵という人は、どうして有名なのですか。

- Objet d'étude 2. Pourquoi trouve-t-on une statue du chien Hachikō dans le quartier de Shibuya à Tōkyō ?

Depuis les années 1930, l'émouvante histoire du chien Hachikō ハチ公 et de son maître a marqué à jamais le quartier de Shibuya, non moins connu pour son croisement monumental. Au-delà de la beauté de cette histoire, c'est l'importance donnée à une qualité souvent mise en avant dans les récits japonais, la fidélité, qui peut interroger. Que signifient cette histoire et son ancrage dans un espace géographique ? Existe-t-il d'autres lieux du même type au Japon ? L'histoire du chien Hachikō peut être aussi l'occasion d'aborder la place des animaux, sauvages et domestiqués, au Japon.

渋谷にはどうして犬の像がありますか。

- Objet d'étude 3. Quel est le lien entre la géographie, l'histoire et l'art ? Le cas des estampes ukiyoe 浮世絵

Les artistes de l'époque d'Edo ont pu exprimer tout leur talent à travers les estampes *ukiyo-e* 浮世絵 et faire découvrir aux gens de l'époque ne pouvant se déplacer les magnifiques paysages du Japon. Alors qu'un premier tourisme émergeait durant cette période, ces estampes pouvaient servir de support visuel. En s'appuyant sur les œuvres de Hokusai 北斎 et de Hiroshige 広重, partons à la découverte des techniques utilisées à l'époque ainsi que des habitudes des Japonais en explorant leurs fameuses *Trente-six vues du mont Fuji*.

浮世絵を見て日本の地理を学びましょう。

Axe 6. Kantō et Kansai

Alors qu'en France on évoque souvent un clivage nord-sud qui opposerait Paris à Marseille, au Japon, il est plutôt question d'une opposition est-ouest entre Tōkyō (le Kantō 関東) et Ōsaka/Kyōto (le Kansai 関西). Encore plus qu'en France, cette opposition est caractérisée par des disparités culturelles, mais également langagières (par exemple à travers le dialecte du Kansai 関西弁). Chaque région n'hésite pas à mettre en avant ses spécificités, ce qui peut donner lieu à des comparaisons, voire des rivalités.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. La bataille des cuisines et des goûts : les spécificités culinaires du Kantō et du Kansai

Une des oppositions majeures entre le Kantō et le Kansai est celle des spécificités culinaires des deux régions. Quelles sont-elles et que disent-elles sur les cultures des deux régions ? Trouve-t-on d'autres oppositions culinaires dans d'autres zones du Japon ?

塩ラーメンと、醤油ラーメンと、どっちが好き？

- Objet d'étude 2. Damiers ou pas ? Les structures urbaines, témoins du passé des villes

Les structures urbaines de Kyōto (en damier) et de Tōkyō (ville au pied du château 城下町) sont facilement repérables sur les plans ou quand on se promène dans ces villes. L'histoire est parfois déterminante pour comprendre ces structures (influence de la culture chinoise, structure féodale, etc.). Les formes du pouvoir politique qui s'est déplacé géographiquement avec le temps, passant de Kyōto à Edo, ont également exercé une influence sur ces villes.

東京の町づくりと京都の町づくりはどう違いますか。

- Objet d'étude 3. Sortir des sentiers battus : les autres villes du Kantō et du Kansai

L'opposition entre le Kantō et le Kansai peut à son tour produire des clichés. Elle « cache » aussi d'une certaine façon les spécificités internes à ces deux régions. Que ce soit Kobe ou Nara dans le Kansai, Yokohama, Nikkō ou Kamakura dans le Kantō, explorer ces autres villes permet de nuancer la vision des élèves quant à leur compréhension de la géographie culturelle et de l'histoire du pays.

鎌倉に大仏がありますが、どうしてでしょうか。

Classe de quatrième

Cinq axes parmi les six proposés doivent être traités pendant l'année, dont obligatoirement l'axe 6. Les professeurs peuvent traiter les axes dans l'ordre de leur choix. Ils peuvent aussi en associer deux, reliés par une problématique commune, dans une même séquence.

Les professeurs abordent chaque axe à travers au moins un objet d'étude. Les objets d'étude pour chaque axe sont proposés à titre indicatif. Qu'ils choisissent au sein des objets d'étude proposés ou non, les professeurs veillent à ancrer les séances dans la réalité culturelle de la langue enseignée : historique, géographique, sociale, politique, artistique.

Axe 1. Sport et société

Au Japon, le sport fait partie intégrante de la vie au collège, notamment à travers les activités de club qui sont organisées au sein même de l'établissement scolaire. Plus tard, les compétitions au lycée peuvent être déterminantes pour qui veut se consacrer au sport professionnel et peut-être devenir une figure nationale, voire internationale. Cet axe représente également l'occasion d'étudier la place des femmes dans le sport au Japon.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. 1964, année olympique, une date historique ?

L'histoire du Japon au XX^e siècle est marquée par des événements tragiques, mais aussi par l'organisation des premiers Jeux olympiques en Asie en 1964, qui concrétisent le retour symbolique du pays sur le devant de la scène mondiale. Que s'est-il passé en 1964 au Japon et quel était le contexte de ces Jeux olympiques ? Est-ce que ce sont vraiment les premiers Jeux qui auraient dû être organisés dans le pays ? Peut-on relever des différences avec les jeux si particuliers de 2020 ? Quel impact auront eu les Jeux de 1964 sur la société japonaise ?

オリンピックとパラリンピックのマスコットを作らしましょう！

- Objet d'étude 2. Les filles aussi font du *sumō* ?

Il est possible de pratiquer le *sumō* dès l'école primaire dans le cadre des *bukatsu* 部活, aussi bien pour les filles que pour les garçons. Plus la scolarité avance et plus il est difficile pour une fille de bénéficier de conditions idéales pour pratiquer ce sport. Devenir professionnelle l'est encore plus, surtout lorsque l'on sait que le *dohyō* 土俵, l'arène sur laquelle se battent les lutteurs, est interdite aux femmes. S'il pose la question de l'égalité entre les femmes et les hommes, en quoi ce sport permet-il également de repenser le rapport entre performance sportive et condition physique ?

どうして土俵にあがってはいけませんか。

- Objet d'étude 3. Un tournoi de lycéens qui rassemble plusieurs millions de téléspectateurs ? Le base-ball, sport national

Le base-ball est un sport national, et le tournoi inter-lycées qui se tient tous les ans est un événement incontournable au Japon. La grande finale a lieu dans le stade mythique du Kōshien et permet de révéler les grandes stars de demain. Ce sport est très représenté dans les clubs à l'école et est omniprésent à la télévision. Qu'en est-il des filles ? Doivent-elles se cantonner au soft-ball ? Ont-elles un avenir professionnel dans ce sport ? Le tournoi du Kōshien peut également permettre de réfléchir à l'histoire des sports considérés comme « occidentaux » depuis la fin du XIX^e siècle, mais qui sont désormais pratiqués par de nombreux Japonais (base-ball, mais aussi football, rugby, patinage artistique, etc.).

「夏の甲子園」は、どうしてそんなに有名なのでしょうか。

Axe 2. Voyages et exploration

Le Japon n'est pas connu pour ses grands explorateurs ou ses grands navigateurs. Un pays composé de multiples îles et entouré de mers, une politique isolationniste pendant la période d'Edo (1603-1868), tout

cela interroge sur la relation des Japonais au voyage. L'image stéréotypée du car de Japonais armés d'appareils photo a certes disparu, mais cela signifie-t-il que les Japonais ne voyagent plus à l'étranger ?

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. Le Japon à la découverte de la Chine

La culture chinoise, que ce soit au niveau des habitudes culinaires, de l'écriture, des croyances religieuses, des modes de pensée, etc., a joué un rôle fondamental dans l'émergence de la culture japonaise. Depuis plusieurs millénaires, des échanges ont eu lieu entre ces deux espaces géographiques, la péninsule coréenne servant souvent d'intermédiaire. L'une des périodes les plus intenses en termes d'échanges, outre l'époque contemporaine, est celle des *kentōshi* 遣唐使, les émissaires japonais envoyés en ambassade à la cour chinoise entre les VII^e et IX^e siècles. L'attrait pour la culture chinoise de l'époque sera marqué par ces voyages, plus proches d'expéditions, de centaines de personnes parties à la découverte de la puissance régionale d'alors. Suivre ces voyageurs japonais permet de mieux comprendre l'influence de la culture chinoise sur le Japon, mais aussi de découvrir la Chine à travers les yeux des Japonais.

あの時代の日本人は中国から日本へ何を持って帰りましたか。

- Objet d'étude 2. Le Japon, nouvel eldorado touristique ?

Depuis les années 2000, le Japon est devenu une destination touristique très prisée. Après le hiatus de la pandémie de la Covid-19, le pays a retrouvé ses touristes, toujours plus nombreux chaque année. Si l'État japonais encourage l'arrivée des touristes étrangers qui dépensent de nombreuses devises et s'il y voit un moyen de revitaliser certaines régions en difficulté économique, ce tourisme est parfois critiqué par les Japonais qui subissent, dans certains lieux, d'importantes nuisances. Kyōto, le mont Fuji sont ainsi confrontés au surtourisme. Ce boom touristique du Japon est en fait une conséquence directe de l'attrait pour sa culture.

観光客があまりいないところへ行きたいんですが、どこがおすすめでしょうか。

- Objet d'étude 3. Et si on se promenait dans la forêt de Princesse Mononoke ? Le tourisme cinématographique et ses conséquences

Les décors des films d'animation sont souvent inspirés de lieux qui existent vraiment. L'île de Yakushima et sa forêt ont ainsi inspiré Miyazaki Hayao 宮崎駿, les paysages de campagne avoisinant la petite ville de Furukawa, Shinkai Makoto 新海誠. Suite au succès d'un film, certains touristes font le déplacement, tel un pèlerinage, pour parcourir ces lieux chargés d'émotions. Cela peut être une bonne chose pour des villes en perte de vitesse, mais cela cause parfois une gêne pour les riverains. Étudier les espaces mis en avant dans des œuvres visuelles permet de réfléchir à la manière dont certains lieux entrent en écho avec l'imaginaire japonais et comment les mondes culturels et économiques se réapproprient ces sites.

宮崎駿のアニメの中に出てくる風景を見に行きたいんですが...

Axe 3. Villes, villages, quartier

Quartier historique, quartier d'affaires, centre commercial, gare, qu'est-ce qui caractérise la ville japonaise ou bien la banlieue, la campagne environnante ? Tokyo renvoie l'image d'une ville démesurée où persiste l'image de gens les uns sur les autres, d'une densité de population invivable. Mais qu'en est-il réellement ? Existe-t-il une vie de quartier ? Qu'en est-il des villes de province, des villages dans les campagnes et les contrées montagneuses ?

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. Un sanctuaire shintō au dernier étage d'un immeuble d'habitation ? le patrimoine urbain des villes japonaises

Une ville japonaise ne fonctionne pas selon les mêmes schémas qu'une ville européenne. Fruit d'une histoire différente, elle est aussi marquée par une autre conception du patrimoine urbain et de sa conservation. Il n'est pas rare de trouver différents styles architecturaux dans un même pâté de maisons, sans apparente harmonie, voire de découvrir un sanctuaire shintō sur le toit d'immeuble nouvellement construit. Ce qui peut paraître surprenant aux yeux d'un voyageur européen peut s'expliquer pour des raisons environnementales, économiques et culturelles (présence massive du bois dans les constructions, territoire marqué par des phénomènes naturels violents, pression immobilière très forte, importance donnée à l'usage et à la forme plutôt qu'à la conservation d'un patrimoine, etc.). Quel est l'impact d'une telle conception du patrimoine urbain dans une grande ville japonaise ? Y a-t-il malgré cela des différences entre les villes japonaises ?

東京では、とても古い建物が全然見かけませんね！

- Objet d'étude 2. Villages de montagne, villages de pêcheurs : une autre facette du Japon

Quand on parle du Japon, on pense souvent aux seules grandes villes que sont Tōkyō, Ōsaka ou Kyōto. Mais la campagne ne doit pas être oubliée. Comment s'organise une métropole japonaise ? Possède-t-elle des quartiers particuliers (中華街, コリアンタウン, 駅前, etc.) ? Et comment vit-on à la campagne ? Les habitants de ces deux types d'habitat sont-ils confrontés à des problèmes particuliers ? C'est également l'occasion de sensibiliser les élèves aux problèmes démographiques que rencontrent les villes et les campagnes japonaises (vieillesse, dépeuplement, etc.).

東京と田舎と、どちらがいいですか。

- Objet d'étude 3. Et si on allait passer notre soirée à la gare ? Le train dans le quotidien des Japonais

La gare constitue le centre névralgique de la ville japonaise, entourée de magasins, de restaurants, parfois de centres commerciaux. La place prépondérante de la gare tient du fait que le train joue un rôle déterminant comme moyen de transport dans le quotidien des Japonais. En outre, les passionnés de trains sont nombreux : des photographes, des collectionneurs et une multitude d'émissions de télévision vantent les mérites des lignes locales. Dans les villes japonaises, la vie tourne souvent autour de ce lieu haut en couleur et plein de vie, en journée comme en soirée : comment une gare japonaise s'organise-t-elle ?

近くにモールがあるの？へえ～！

Axe 4. Inventer, innover, créer

Avec le boom économique du Japon à partir de la fin des années 1950 (la période de la haute croissance économique 高度経済成長期), l'archipel s'est vu affublé de l'image d'un pays qui n'aurait su que copier les produits occidentaux. Cette vision cache en fait une réalité : depuis plusieurs siècles, le pays a su réagir aux évolutions techniques et proposer de nombreuses innovations et inventions. Le vieillissement de sa population peut cependant interroger sur cette capacité d'innovation dans l'avenir. Cet axe permet de réfléchir non seulement à propos des différents types d'inventions et de créations proposées par le Japon, mais aussi à propos du processus et des motivations qui ont mené à celles-ci.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. Un monde de robots ? L'intégration des robots dans la vie japonaise

Les médias étrangers évoquent souvent le Japon et sa capacité d'innovation sous le prisme du robot. De fait, le pays s'est rapidement intéressé à ce domaine de la robotique : Aibo, Asimo et le plus récent T-HR3 constituent des exemples de l'intégration des robots dans la vie économique, mais aussi dans le quotidien. Si leur présence semble en effet être plus importante que dans d'autres pays, elle interroge sur la facilité avec laquelle les Japonais acceptent cette robotisation. Serait-ce lié à une vision différente du rapport entre l'humain et le non-humain ? À des considérations plus pragmatiques, comme la pénurie de main-d'œuvre dans le pays ?

日常生活に役立つ新しいロボットを想像してみてください。

- Objet d'étude 2. On fait une partie ? Les jeux vidéos japonais

Depuis les années 1980, les consoles de jeux vidéo venant du Japon se sont imposées dans les foyers du monde entier. Une réputation qui s'est faite sur des jeux et des consoles fiables pour offrir un plaisir de jeu sans accroc. Des graphismes toujours plus poussés ou bien des façons de jouer toujours plus innovantes offrent un renouvellement qui permet au Japon de rester sur le devant de la scène depuis plusieurs dizaines d'années. Quelle image du Japon donnent ces jeux vidéo ? La réputation mondiale de ces derniers ne doit pas cacher une longue histoire de jeux traditionnels : *hyakunin isshu* 百人一首, *karuta* かるた, *kendama* けんだま, *koma* 駒, *kemari* 蹴鞠, etc.

百人一首は昔からの遊びですが、今も遊んでいます。

- Objet d'étude 3. Qu'est-ce qu'on mange ce midi ? L'innovation dans la gastronomie japonaise

Faites chauffer de l'eau, ouvrez, ajoutez l'eau et votre repas est prêt ! Pour qui n'a pas le temps ou ne sait pas faire à manger, les nouilles instantanées sont venues révolutionner le quotidien des Japonais. Comment se traduit l'innovation de la gastronomie, entre la nourriture instantanée, la glace *tempura* et le *kaitenzushi* robotisé ? Cet objet d'étude permet également de réfléchir à l'évolution des goûts et de la consommation en matière culinaire au Japon, dans un monde de plus en plus globalisé.

お腹がすいた。早く食べたい。

Axe 5. Langages et messages artistiques

L'art constitue un moyen d'expression idéal pour faire passer un message simple ou un message fort. C'est une vérité immémoriale et le Japon ne déroge pas à la règle. Confrontés, à partir de la seconde moitié du XIX^e siècle, à une redéfinition importante de ce que sont les pratiques artistiques avec l'introduction massive des courants et techniques artistiques occidentaux, les artistes japonais ont sans cesse dû s'adapter et réinventer leurs propres pratiques pour créer un langage universel.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. Les estampes, représentation d'un certain Japon

Les estampes, notamment celles appelées *ukiyo-e* 浮世絵 et popularisées à partir du XVII^e siècle, sont actuellement considérées comme un des sommets de l'expression artistique japonaise. Mais qu'ont voulu représenter leurs auteurs ? Entre Sharaku 写楽 et ses portraits d'acteurs aux formes étonnantes et Utagawa Kuniyoshi 歌川国芳 et ses images fantastiques, l'estampe est multiple. Partir à sa découverte permet de s'initier à un type de production artistique japonaise et de découvrir les thématiques intéressantes les Japonais depuis plus de 400 ans.

歌川国芳の版画を友だちに説明してください。

- Objet d'étude 2. C'est plus facile à comprendre quand j'écris avec des *kanji* ?

Les petites icônes appelées emoji complètent de nos jours notre façon de communiquer avec nos amis et notre famille. Encore une fois, il s'agit d'une création japonaise destinée à faciliter et à accélérer la communication. Une image vaut parfois mieux que de longues explications. Et si les *kanji* avaient la même utilité ?

漢字は絵文字のようなもの？それとも、逆？

- Objet d'étude 3. Tu es plutôt rap ou poésie ? *Haiku* et autres techniques d'expression artistique

On ne présente plus les *haiku*, ces petits poèmes pleins d'esprit, de beauté et de jeux de mots cachés. Ces poèmes basés sur des rythmes et non sur la rime et qui doivent traditionnellement inclure un mot faisant référence à une saison (*kigo* 季語). Si les *haiku* sont toujours largement pratiqués dans le Japon contemporain, d'autres techniques d'expression artistique ont aussi été adoptées dans ce pays. Et s'il avait fallu attendre l'arrivée du rap et des MC (*Master of Ceremony*) au Japon pour utiliser la rime comme un autre moyen de renforcer la puissance du message ?

俳句はとても短いですから、作りやすいと思いますか。

Axe 6. Manga et anime

La culture populaire avec notamment les *anime*, les *manga*, est souvent la porte d'entrée qui donne envie d'apprendre la langue japonaise et de découvrir les différents aspects de cette culture. Longtemps décriées en Occident pour leur prétendue pauvreté formelle et violence intrinsèque, ces formes d'expression sont désormais reconnues comme des formes d'art à part entière, avec certains artistes reconnus mondialement : Miyazaki Hayao 宮崎駿, Kon Satoshi 今敏, Takahata Isao 高畑勲, Tezuka Osamu 手塚治虫, Mizuki Shigeru 水木しげる, Takahashi Rumiko 高橋留美子, etc.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. L'univers du studio Ghibli

Oscars, prix à Cannes, les œuvres du studio Ghibli sont appréciées mondialement, et sont devenues le fer de lance de l'influence culturelle japonaise. Le rapport à l'histoire, à l'écologie, à la question de l'enfance, à la mythologie, toutes ces thématiques développées au long de ces chefs-d'œuvre de l'animation sont ancrées dans les problématiques japonaises, mais ont su trouver un écho auprès d'un public international.

宮崎駿の一番好きなアニメをまとめてください。

- Objet d'étude 2. Des *anime* français, ça existe ?

Les produits culturels japonais sont présents dans le monde entier. En France, la culture populaire japonaise est particulièrement appréciée depuis plusieurs dizaines d'années. L'influence du Club Dorothée (1987-1997) n'est pas négligeable quand on sait que certains dessins animés sont le fruit d'une collaboration franco-japonaise. Aujourd'hui devenus adultes, les enfants de cette époque ont transmis cette passion et ce goût à leurs enfants. La nouvelle génération a été littéralement nourrie à la culture populaire japonaise. C'est l'occasion de s'interroger sur les influences culturelles réciproques entre les deux pays.

日仏アニメのストーリーを作らしましょう！

- Objet d'étude 3. Et si on récrivait la fin de ce *manga* « à la manière de ... » ? Les *dōjinshi* 同人誌

Qui n'a jamais été déçu par la fin d'une histoire ? Qui n'aurait pas aimé voir un personnage disparaître ou au contraire un autre devenir le véritable héros du récit ? Les *dōjinshi* 同人誌, des magazines créés par des fans,

permettent de redessiner et de changer ses histoires préférées ou encore de faire une parodie d'un *manga* peut-être trop sérieux. Même les grands *mangaka* (Tezuka Osamu 手塚治虫, Ikeda Riyoko 池田理代子, Toriyama Akira 鳥山明) sont passés parfois par la case *dōjinshi* pour échapper à la pression des éditeurs et des sondages et ainsi retrouver un peu plus de liberté dans leur processus créatif.

同人誌を書いてみませんか。

Classe de troisième

Cinq axes parmi les six proposés doivent être traités pendant l'année, dont obligatoirement l'axe 6. Les professeurs peuvent traiter les axes dans l'ordre de leur choix. Ils peuvent aussi en associer deux, reliés par une problématique commune, dans une même séquence.

Les professeurs abordent chaque axe à travers au moins un objet d'étude. Les objets d'étude pour chaque axe sont proposés à titre indicatif. Qu'ils choisissent au sein des objets d'étude proposés ou non, les professeurs veillent à ancrer les séances dans la réalité culturelle de la langue enseignée : historique, géographique, sociale, politique, artistique.

Axe 1. À la rencontre de l'autre

Rencontrer autrui, tisser des liens, amicaux ou amoureux, constitue un des fondements de la vie en société. Ces rencontres peuvent avoir lieu à l'école, sur le lieu du travail, grâce à des amis ou à travers les réseaux sociaux. En outre, elles mobilisent nombre d'aspects socioculturels, voire interculturels, lorsqu'il s'agit de rencontrer une personne d'une autre culture.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. *Omotenashi*, comment accueillir à la japonaise ?

La qualité du service et de l'accueil dans les établissements touristiques et les commerces au Japon impressionne bien souvent les voyageurs étrangers. Mis en avant à l'occasion des Jeux olympiques de Tōkyō en 2020, le concept d'hospitalité à la japonaise (おもてなし *omotenashi*) est devenu un argument récurrent dans les campagnes publicitaires destinées aux touristes venus d'ailleurs. Quel accueil le Japon leur réserve-t-il ? Sur quels concepts repose cet *omotenashi* ?

いらっしゃいませ！

- Objet d'étude 2. Raisons, sentiments et « liens noués » : le mariage au Japon

De plus en plus tardif, le mariage demeure néanmoins une étape importante de la vie pour de nombreux Japonais, comme en témoigne l'ampleur du marché du mariage et de la recherche d'un conjoint (婚活 *konkatsu*). Comment trouver l'âme sœur ? Et quelle place occupe le sentiment amoureux ? Les réseaux sociaux ont-ils des incidences sur la façon dont les Japonais se rencontrent ? L'augmentation du nombre de couples mixtes montre-t-elle une évolution de la conception du mariage ?

お見合い結婚はもう全然ないそうですが、本当ですか。

- Objet d'étude 3. Rencontrer ceux qui viennent d'au-delà des mers : une société japonaise ouverte au monde

Certains discours au sujet de la société japonaise se sont longtemps plu à caractériser celle-ci comme monolithique, peu ouverte aux influences étrangères, voire xénophobe. L'histoire du Japon montre cependant que ses habitants ont souvent fait preuve de curiosité pour tout ce qui venait d'au-delà des mers et des océans. Quelle image les Japonais ont-ils eue au cours de l'histoire de leurs voisins (Chinois, Coréens),

mais aussi des peuples plus lointains qui ont joué un rôle important dans la création du Japon contemporain (Europe, États-Unis) ? Il ne faut cependant pas oublier les relations complexes et difficiles que ces mêmes Japonais ont entretenues ou entretiennent encore avec leurs voisins.

日本にも韓国の文化がはやっているそうですが、どうしてでしょうか。

Axe 2. Travailler hier, aujourd'hui, demain

Malgré les transformations majeures du travail dans le Japon du XXI^e siècle, la valeur « travail » constitue encore un élément essentiel de sa société. On s'identifie tout autant par son école d'origine que par son entreprise, et la vie professionnelle peut avoir une incidence majeure sur la sphère intime (mutations en début de carrière, nombreuses heures supplémentaires, sorties avec les collègues de bureau, etc.).

L'importance de la place du travail dans la vie quotidienne est fortement remise en cause par les évolutions démographiques que le pays connaît actuellement. La relation des Japonais au travail se retrouve également dans leur rapport avec la pratique du travail manuel, fortement promu à travers l'artisanat.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. Comment transmettre un patrimoine en péril ? Le rôle des Trésors nationaux vivants (人間国宝 *ningen kokuhō*)

La transmission du geste parfait a toujours été au cœur des pratiques artisanales et artistiques au Japon. Conscient de la nécessité de préserver des techniques ancestrales, le gouvernement japonais a, dès les années 1950, décidé de créer la distinction de « Trésor national vivant » (人間国宝 *ningen kokuhō*). Dans un Japon vieillissant où les progrès technologiques renouvellent les pratiques artistiques, quelle peut être la place de ces gardiens d'un savoir en danger de disparition ?

この陶器の花瓶はとてもきれいです。人間国宝が作ったものだそうです。

- Objet d'étude 2. Sortir de l'université avec un travail en poche ? Métiers et monde du travail au Japon

Aboutissement du cursus scolaire et universitaire, l'entrée sur le marché du travail au Japon est généralement préparée très en amont et encadrée à travers les « parcours de recherche d'emploi » (就職活動 *shūshoku katsudō*) à l'université. Quels sont les métiers les plus populaires auprès de la jeunesse du Japon ? Quels critères président au choix d'un métier ? C'est aussi l'occasion de s'interroger sur la place de l'artisanat dans le monde du travail.

まだ大学生なのに、もう就職活動をしなければなりません。大変ですよ。

- Objet d'étude 3. Un marché du travail en pleine transformation

Pendant très longtemps, le monde du travail japonais a été présenté comme culturellement spécifique : emploi à vie, formation interne, syndicats maison, etc. Or, depuis plusieurs décennies, il est contraint de s'adapter face à la stagnation économique et à la crise démographique. De plus en plus de personnes vivent du travail intérimaire tandis que les entreprises font toujours plus appel aux personnes âgées et aux étrangers pour pallier le manque chronique de main-d'œuvre. Comment ce changement est-il perçu par les Japonais ?

日本で働きたいですが、外国人としてそれは難しいですか。

Axe 3. Voyages et migrations

Contrairement à d'autres peuples asiatiques, comme les Chinois ou les Vietnamiens, les Japonais n'ont pas connu de vague d'émigration importante hors de leur pays. Cependant, à partir de la fin du XIX^e siècle,

l'État japonais a encouragé ses citoyens à quitter le pays, parfois pour des raisons démographiques, parfois coloniales. Hawaï, les États-Unis, l'Amérique du Sud, la Mandchourie, etc., ont été durant le XX^e siècle les destinations majeures de ces vagues d'immigration. De nos jours, si ce mouvement s'est largement tari, de nombreux pays dans le monde continuent à accueillir des diasporas ou des communautés japonaises, aux contours sociaux très différents.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. Où les premiers migrants japonais s'installèrent-ils ? L'émigration japonaise au temps des *Nihonmachi*

Les XVI^e et XVII^e siècles sont marqués par une augmentation exceptionnelle de la présence et de l'activité des Japonais dans toute l'Asie du Sud-Est. Ces aventuriers maritimes quittent l'archipel et fondent des communautés japonaises (日本町 *Nihonmachi*) aux Philippines, au Vietnam ou encore en Thaïlande. Quelles raisons poussèrent ces Japonais à s'installer dans différentes régions d'Asie ? Quelle fut leur vie hors des frontières de leur pays ? Quel fut le sort de ces communautés lorsque le Japon s'engagea dans la politique isolationniste du *sakoku* 鎖国 ?

17世紀の東南アジアに住んでいた日本人の生活はどうでしたか。

- Objet d'étude 2. Le sort des diasporas japonaises au XX^e siècle

À partir de la fin du XIX^e siècle, on voit apparaître des communautés japonaises dans plusieurs États du continent américain. Pourquoi certains Japonais ont-ils émigré au Brésil au début du XX^e siècle ? Quel fut le traitement réservé aux citoyens japonais et américains d'origine japonaise pendant la Seconde Guerre mondiale aux États-Unis ? Ces différents cas, en regard des populations japonaises installées dans les territoires colonisés (Corée, Mandchourie, etc.), sont également l'occasion de s'interroger sur la question de leur retour au pays et de leur descendance.

ロサンゼルスに「リトルトーキョー」というところがありますが、どうしてでしょうか。

- Objet d'étude 3. La communauté japonaise en Nouvelle-Calédonie

La Nouvelle-Calédonie occupe une position particulière dans les relations entre la France et le Japon. Les premiers Japonais s'installent sur le territoire néo-calédonien dès 1892 pour aller travailler dans les mines de nickel. Cette communauté s'implante et s'intègre à la société locale au point de compter 5000 membres entre les deux guerres mondiales. Malgré toutes les vicissitudes de l'histoire, les deux archipels entretiennent encore aujourd'hui des relations spécifiques.

ニューカレドニアで日本語を勉強している学生が大勢いますよ！

Axe 4. Langages et médias

Le Japon est un des pays où les médias, sous toutes leurs formes, sont très présents. Malgré la forte concurrence du numérique ou de la télévision, les médias écrits occupent une place importante dans le quotidien des Japonais, soutenus par un puissant marché publicitaire. Si ces médias participent à l'uniformisation et la standardisation de la langue, les dialectes restent encore particulièrement vivants dans certaines régions.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. De la publicité à tous les étages ! La publicité commerciale japonaise : entre omniprésence et source de créativité

Depuis les estampes et les images populaires de l'époque d'Edo jusqu'à nos jours, le Japon a entretenu une riche histoire de la publicité commerciale. Omniprésente dans le paysage urbain et l'espace médiatique,

celle-ci se distingue bien souvent au Japon par sa créativité. Quelle image de la société véhicule-t-elle ? À quels codes culturels et linguistiques a-t-elle recours ?

江戸時代の版画は、ある種の広告だったそうです。もっと詳しくみてみましょう。

- Objet d'étude 2. « *Ōkini!* » Quelle place pour les dialectes aujourd'hui ?

Le Japon est connu pour la richesse de ses dialectes régionaux, et si la langue enseignée à l'école s'est imposée dans la première moitié du XX^e siècle comme la « langue standard » (標準語 *hyōjungo*) au niveau national, de nombreux dialectes régionaux sont encore utilisés aujourd'hui dans l'archipel. Perçus tantôt de manière dépréciative, tantôt comme un élément comique, et parfois même de façon affective, certains dialectes, comme celui de la région du Kansai, ont vu, depuis les années 1990, la publication de manuels d'apprentissage. Enfin, certaines célébrités du monde du spectacle n'hésitent pas à utiliser leur dialecte d'origine.

標準語にしてくれませんか。

- Objet d'étude 3. Une nouvelle langue japonaise avec les réseaux sociaux ?

Comme partout dans le monde, les réseaux sociaux sont devenus un élément incontournable de sociabilisation et de communication. Si les grands réseaux internationaux sont présents au Japon, d'autres sont spécifiques à ce pays. Quel rôle jouent ces réseaux sociaux dans la société japonaise ? Bouleversent-ils les rapports humains ? Courriels, messages courts (SMS), posts, etc. : ces nouveaux types de message ont aussi un effet sur la langue japonaise, avec l'utilisation intensive des *emoji*, mais plus généralement sur la façon d'envisager les échanges. Écrire un courriel nécessite-t-il les mêmes techniques qu'écrire une lettre ?

日本にしかないSNSって、ありますか。

Axe 5. Formes de l'engagement

Depuis le début des années 2000, on assiste à un engagement croissant des Japonais, jeunes et moins jeunes. La crise économique, la réforme constitutionnelle et la catastrophe de Fukushima ont fait naître de nombreuses interrogations au sein de la société japonaise, suscitant un intérêt renouvelé pour l'engagement citoyen. Toutefois, cet engagement n'est pas récent : qu'il s'agisse du Mouvement pour la liberté et les droits du peuple (自由民権運動) à la fin du XIX^e siècle, des premiers mouvements féministes, comme le groupe *Seitō* 青鞥 dans les années 1910, ou des mouvements étudiants des années 1960, l'engagement a toujours pris des formes variées. Plus récemment, il s'est aussi manifesté sous la forme du bénévolat. Cet axe permet aussi d'engager une réflexion sur la défense des droits fondamentaux et des valeurs démocratiques ainsi que sur les formes de résistance, y compris aux régimes totalitaires.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. « La guerre, plus jamais ça ! » L'article 9 de la Constitution de 1947

Symbole d'un pays qui a renoncé à la guerre, le célèbre article 9 de la Constitution de 1947 a fait l'objet de projets de révision par les gouvernements successifs depuis une quinzaine d'années, suscitant une vive opposition au sein de la société civile. Quel regard portent les Japonais sur leur propre Constitution ? Quels sont les enjeux du débat autour de sa révision ? Et quelles formes prennent les débats autour de ce sujet sensible ?

日本国憲法の第9条を簡単に説明してみましょう！

- Objet d'étude 2. « *Nō nyūkusu!* » Le mouvement antinucléaire au Japon

Considérée pendant longtemps par l'État et par de nombreux Japonais, malgré les bombardements atomiques sur les villes de Hiroshima et de Nagasaki, comme un moyen de résoudre le problème de la

dépendance énergétique, l'énergie nucléaire est aujourd'hui radicalement remise en question depuis l'accident de Fukushima en 2011. Quels groupes et quelles personnalités font vivre ce mouvement d'opposition au nucléaire ? Et sur quelles bases ?

石油、石炭などを輸入しなければならない日本のような国は、原子力を廃止できますか。

- Objet d'étude 3. S'engager pour le développement des relations intergénérationnelles

Avec le vieillissement rapide de la population, de nombreux Japonais se préoccupent de la place des personnes âgées dans la société. Bien que le confucianisme accorde une grande importance au respect des aînés, la réalité est parfois bien différente : solitude, retraites insuffisantes obligeant certains à continuer de travailler, etc. Dans ce contexte, l'engagement, souvent porté par les jeunes, pour restaurer les liens intergénérationnels, avec la création de nouveaux espaces d'échange et une réflexion croissante sur le soin (*care*), se développe de plus en plus.

お年寄りの方ともっと付き合しましょう！

Axe 6. Les diasporas au Japon

Jusqu'au début du XXI^e siècle, le Japon n'a guère été considéré comme un pays d'immigration : langue trop compliquée, culture trop fermée constituaient des idées colportées sur ce pays. Pourtant, il existe depuis le début du XX^e siècle des communautés d'origine étrangère dans l'archipel. Leur présence est le fruit des relations souvent chaotiques du pays avec ses voisins asiatiques, surtout Coréens, mais aussi de la propre histoire de l'émigration japonaise. Alors que le Japon fait aujourd'hui face à de nombreux défis, la question de l'immigration fait à nouveau surface.

Objets d'étude possibles

- Objet d'étude 1. La communauté coréenne au Japon

Les Coréens du Japon, qui représentent environ 430 000 habitants, occupent une place particulière dans l'archipel, héritiers de l'histoire tragique des relations entre les deux pays au XX^e siècle. Quelles sont leurs origines ? Quelles difficultés rencontrent-ils dans leur intégration à la société japonaise ? Sont-ils considérés comme des citoyens japonais à part entière ?

コリアタウンって、どうして現れましたか。

- Objet d'étude 2. Les Brésiliens au Japon

arrivés au Japon pour pallier le manque de main-d'œuvre ouvrière à la suite à la réforme de la législation sur l'immigration en 1990, les Brésiliens du Japon représentent aujourd'hui une communauté d'environ 200 000 personnes. Leur histoire est aussi liée à celle de l'émigration des Japonais vers le Brésil au début du XX^e siècle. Quel poids économique représentent-ils ? Quelles sont les limites de leur intégration ? On peut aborder à cette occasion le phénomène de *dekasegi* 出稼ぎ.

日系ブラジル人の日本生活は、たいへんだと言われていますが、どうしてですか。

- Objet d'étude 3. Le Japon, nouvelle terre d'immigration ?

Depuis quelques décennies, le Japon est devenu un pays d'immigration. Pendant très longtemps, les gouvernements ont tenté de limiter ce mouvement, mais les tensions démographiques ont commencé à convaincre les dirigeants qu'une ouverture devenait nécessaire. On rencontre ainsi de plus en plus de travailleurs étrangers au Japon, dans des métiers autrefois réservés aux Japonais. Ils sont cependant souvent cantonnés dans des emplois subalternes, mal payés et peuvent être l'objet de nombreuses discriminations.

きのう買い物をしたコンビニの店員は、フランス人でびっくりしました。